

588865

Mixteco de Ocotepes

R. M. Alexander 505

LITERACY
PERMANENT FILE

180

CARTILLA MIXTECA

Cartilla 1 & 2
Edición de Prueba
de 5 ejemplares

1973

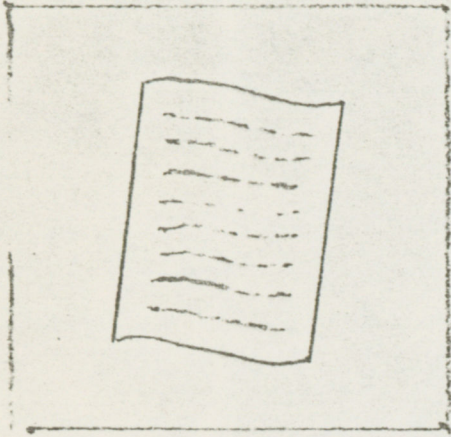
497.63097274
C327
cartilla 1-2
1973



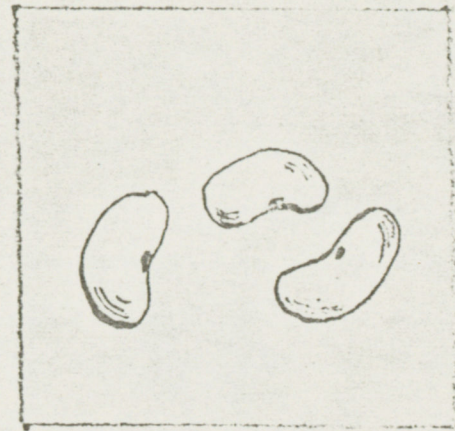
* 3 9 0 5 1 0 0 9 2 9 7 2 *

Biblioteca Daniel Cosío Villegas
EL COLEGIO DE MEXICO, A.C.

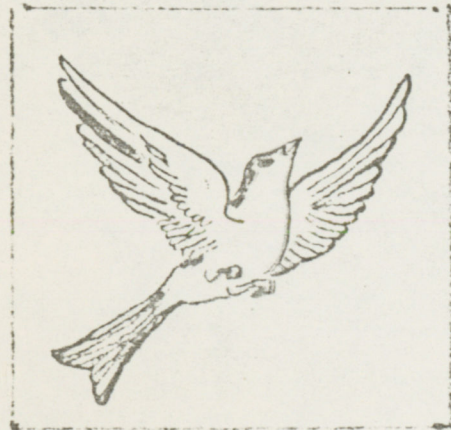
Lección 1



tutū



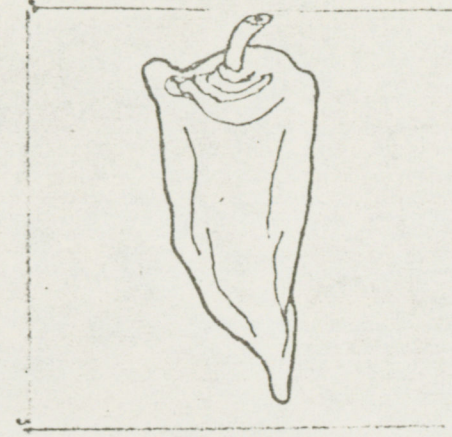
tatā



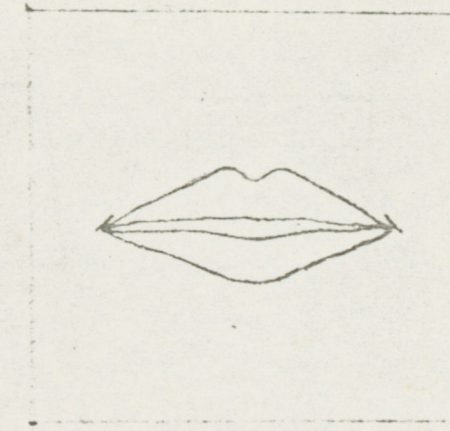
saā



suu



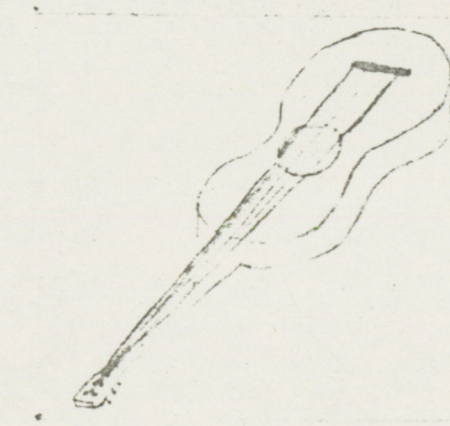
yaha



yuhú

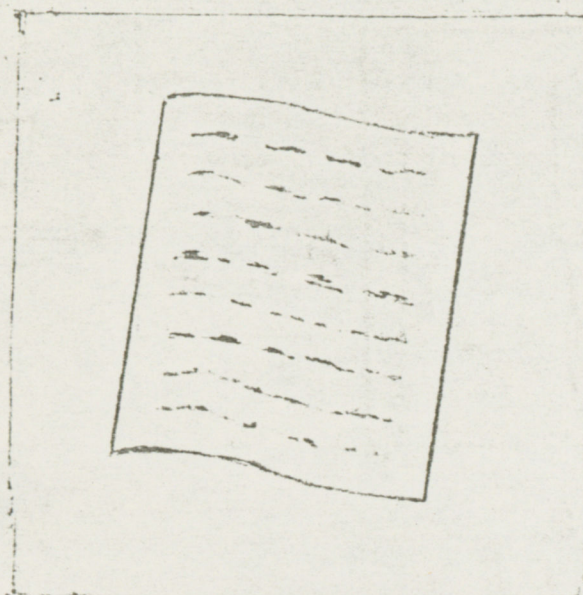


yūū



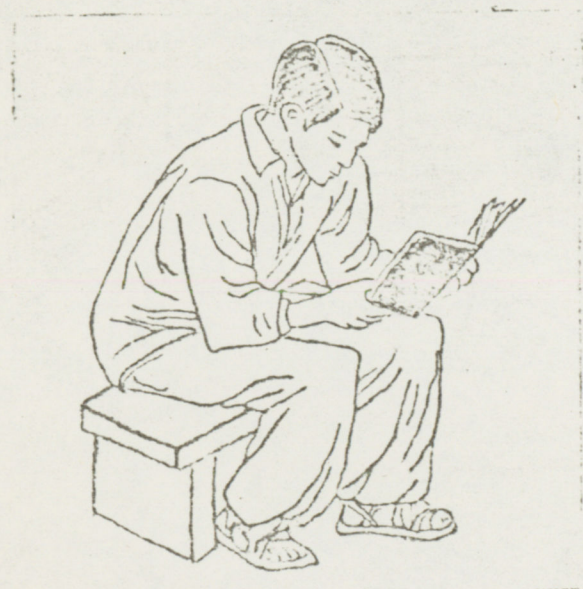
yaā

Lección 2

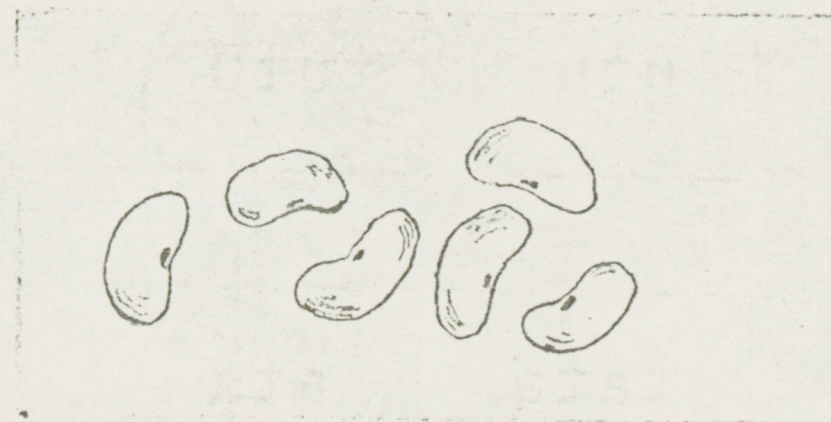


tutū

íyó tutū.



cáhvi dē tutū.



tata

íyó tata.



caquīn dē tata.

tutū	utu
utu	tutū

tatā	ata
ata	tatā

tatā
tutū

taa
tuu



íyó ūū tutū.

cáhvi dē tutū.

tutū tátū cúu.

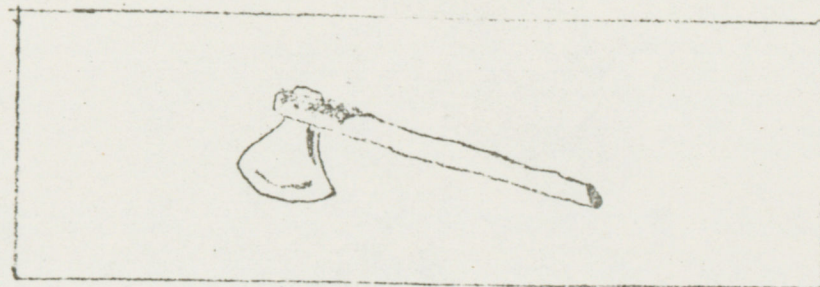


íyó ūū tatā.

caquīn dē tatā.

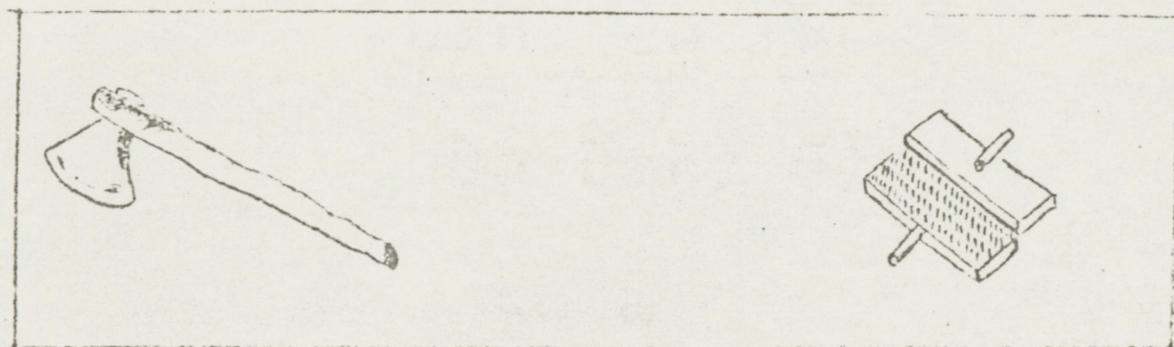
c

Lección 3



cāa

íyó cāa.



íyó cāa dē.

de íyó cāa ña.

cāa	aa
aa	cāa

t



tacā



íyó ūū tacā.

tacā tátū cúu.

tacā	aca
aca	tacā .

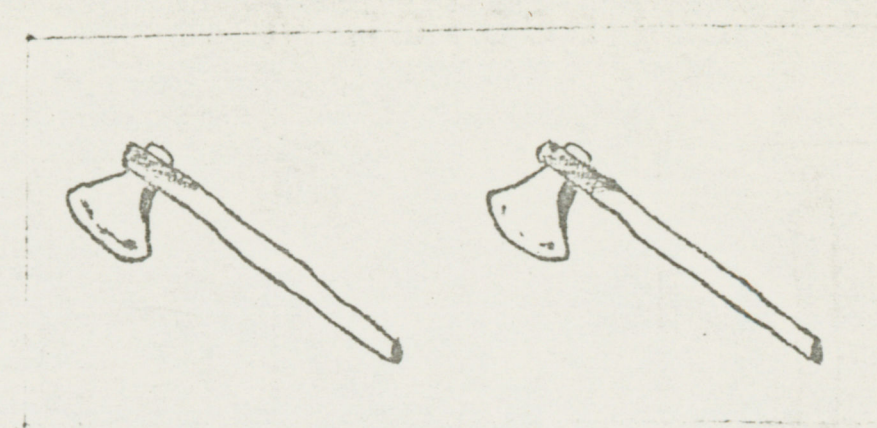
cāa	aa	aa
aa	cāa	taa

tuu	uu	uu
uu	tuu	cuu

tutū	utū	utu
utu	tutū	cutu

cutu
tutū

cata
tatā



íyó ūū cāa.

íyó ūū tacā.

íyó ūū tatā.

íyó ūū cāa.

íyó ūū tutū.

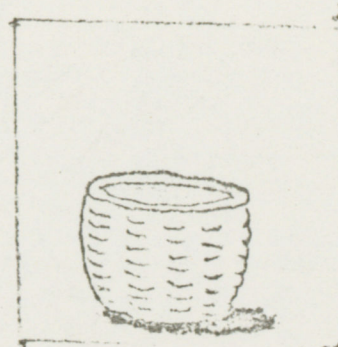
íyó ūū tacā tátū.

i

lección 4



iti



tīcá



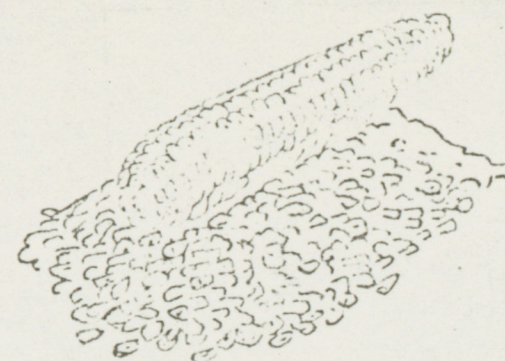
íyó ūū iti.

de íyó tīcá.

ñúhún iti inī tīcá.

tīcá	ica
ica	tīcá

n



nūnī

nūnī	uni	ana
uni	nūnī	naná

íyó nūnī.

nūnī naná Catalina cúu.



caquīn ña itū ña.

nūnī	uni	uni
uni	nūnī	tunī

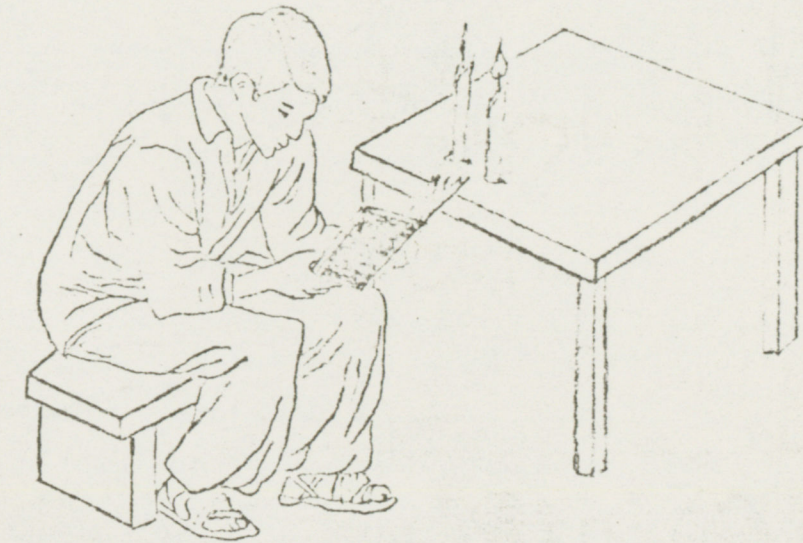
nūnī
tunī
ūnī

tīcá
tacā

íyó ūnī iti ña.

íyó ūnī itā ña.

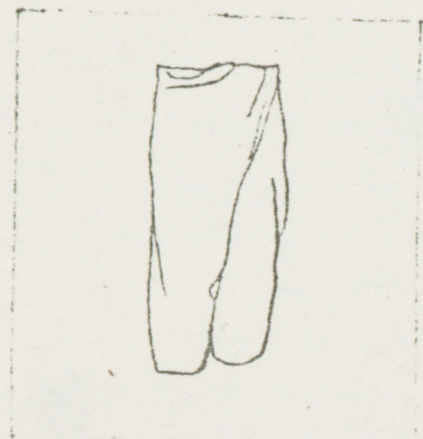
de cúnī ña ūnī tīcá.



íyó ūū iti.

de cútūu nūū dē.

de cáhvi dē tutū.



jatū



jĩnu ji



ñúhún Tito jatū.
de íyó tinā ji.
de jĩnu ji jĩín tĩ.

jĩnu

inu

inu

inu

jĩnu

nĩnu

jĩnu

nĩnu

jatū

atu

atu

atu

jatū

tátū

jatū

tátū

cātu ji nūū tīnā.



jíca Tito jíín tinā ji.

nī jinī ji taja.

nī jinu ji.

de nī jinu tinā ji.

ínāá cúu jāá jinī nū
nūū ítū?

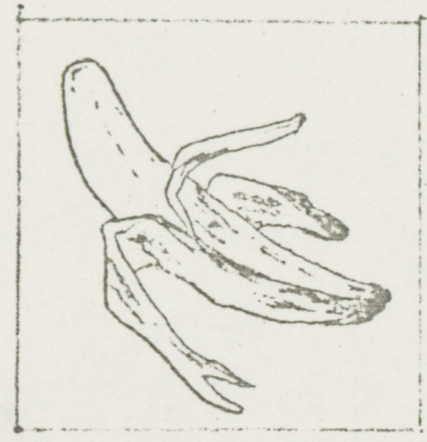
nī jinī ni ūjā itā.

nī jinī ni tīca.

cúnī ni cajī ni tī.

nd

Lección 6



ndica



ndujā

cajT Catalina ndujā
cúnT ji.
de suni cúu inT ji
cajT ji ndica.

ndica	ica	ica
ica	ndica	tīca

ndica
tīca

ndujā	uja	uja
uja	ndujā	cuja

ndujā	uja	ica
uja	ndujā	ndica

ndujā
cuja

ndujā
ndica

jíca Tito nducú ji ndica.
cúnT ji cajT ji ndica.
íyó ūū ndica Catalina.
cajT ji ndica.
de suni cajT Tito ndica.

itā cúnT ji nducú ji.
nduú cā itā, cúu ji.
de naná ji cúnT itā.
nduú ji ndíji.
jáni inT ña,
cú nduú ji ndíji.

Lección 7

ndíta ndica tūndīcá dē.
de nducú dē ndica dē.
de nī nacani dē
nūū naná dē:
de ndíta ndica,
cúu dē nūū naná dē.
cuu ndiji nú jíín,
cúu naná dē.

¿á íyó tinā tatá Tito?

íyó ndija tī.

íyó ūnī tī.

jíca tī jíín dē.

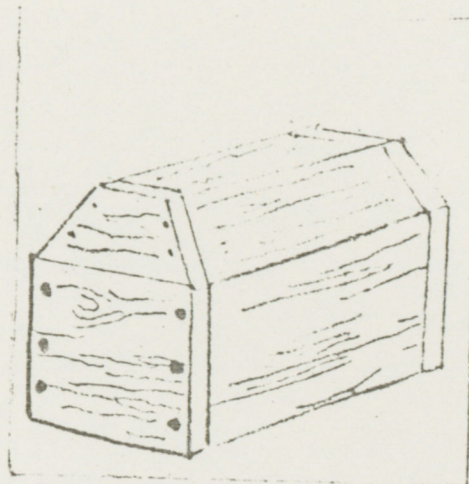
jítu dē itū dē.

de tána tī cátúú tī.

Lección 9



nījān



jātūn

Íyó nījān Tito.

de ñúhún inī

jātūn.

jatū

atu

atu

jatū

jātūn

jātūn

jatū

tutū

utu

utu

tutū

tutun

tutū

tutun

tuun

tāān

tiin

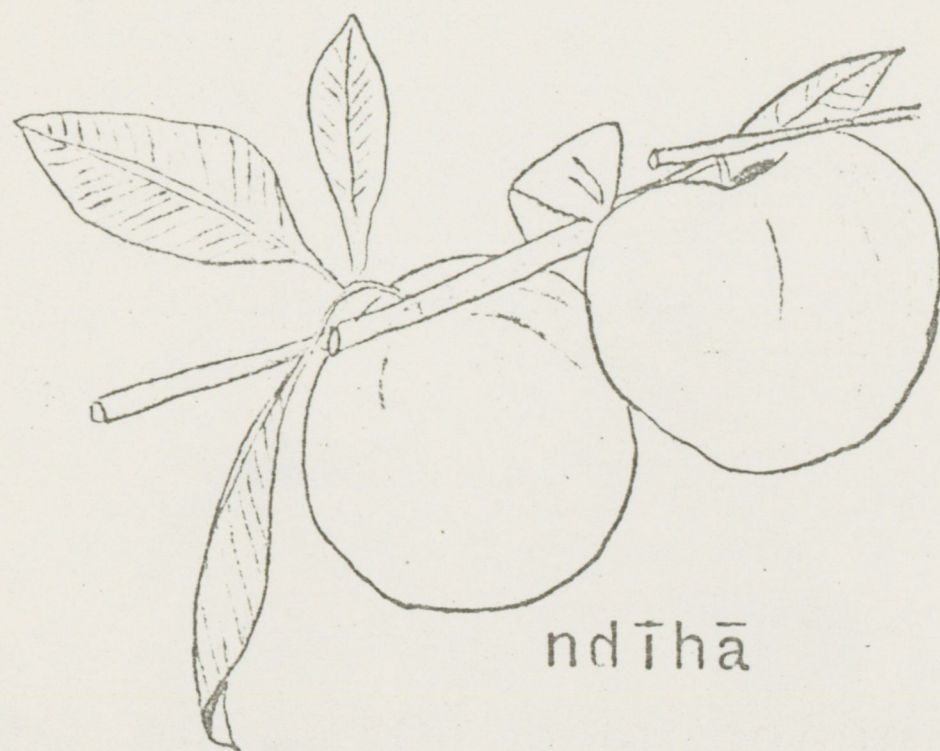
tī

tīn

tiin

de jintī dē nūū cáá tutun.
de nacani dē nūū naná dē.
de nducú nú tutun,
cúu naná dē.
de nducú dē.
cújintī dē tāān dē
jā ní nducú dē tutun.

jātūn dē cúu nūū nūhún
ndācá nūū jā íyó nūū dē,
cúu tutū, cúu nījān dē,
iti da, ndācá nūū
jā íyó nūū dē.
ndúcu dē ndá jā cúntī dē.



ndīhā

cúnī ni cajī ni ndīhā.

nduú nā ndīhā íyó,

de cúu inī ni cajī ni.

ndīhā

ndica

ndija

ndíta

taa

tāha

tacā

tatā

jīhi

ihi

ihi

ihi

ihi

jīhi

ndihi

tíhī

jīhi

ndihi

tíhī

tāha

túhú

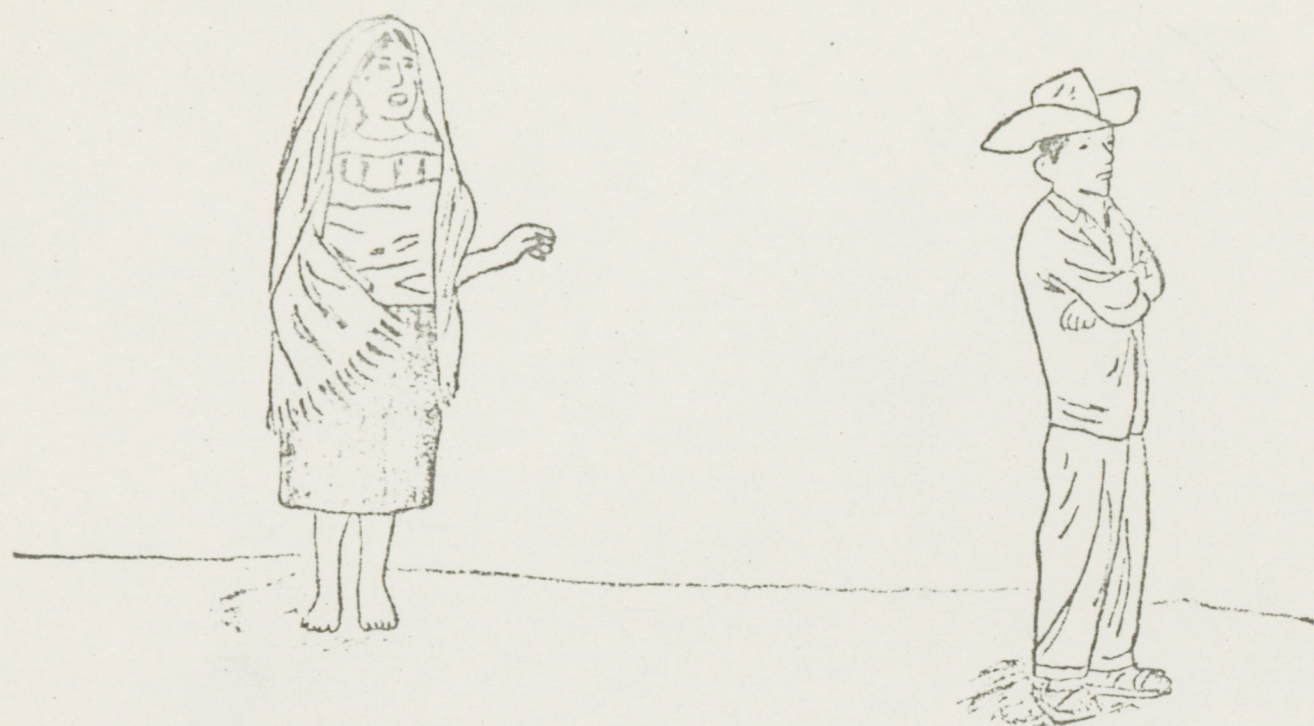
tíhī

tīhā

nahán

nūhun

nīhīn

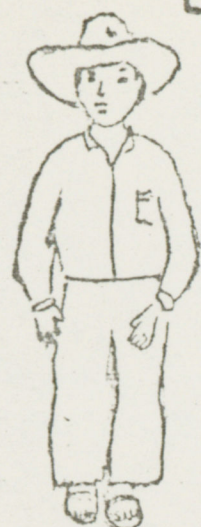


naná Catalina
 cána ña Tito
 natúhún ña jíín ji.
 de nduú cándíja ji
 tūhun cáhān ña.
 nduú cáhān ji.

nahán cúntī dē
 cuun ndīhā títúūn.
 jáni inī ni jā nacutu nt
 jēhē tūndīhá nt,
 cáhán dē.

e

Lección 11



tēē



itē

ndúcú iin tēē itē.

tēē

ee

ee

ee

ee

tēē

née

jeē

tēē

née

jeē

cúnī Tito ndīhā

cajī ji.

cáta ndéē

ndahá túndīhá.

tēē

taa

tuu

tii

itē

itū

itā

iti

itē

ndute

jēhē

jēhē
jēhēn
tījēhēn

tēe
teēn

íyó tījēhēn ñúhún ndute.
tījēhēn naná Catalina cúu.
jēhēn tatá ji jeen dē.
de nēe dē nenda dē.



jēhēn ndúū dē jete
ndúū dē inī ndute.
de jinī ndúū dē
iin tīcācá ndéē tī
néni tī tīca cajī tī.



chThín

ndéhé Tito chThín.

jíca tT nūū ítū.

chThín	ihin	ihin
ihin	chThín	nThTn

chThín

nThTn



jítu Tito nduchi túún.

de chThín jéte tT

nūū ndūchí, ndúcú tT

jā caā tT.

nduchi

ndīchi

ndéchi

ndīchi

ndihi

nduchi

ndute

chīhín

chuhun

de tēe cúu tatá Tito,

jítu dē nduchi dē.

de ndéē ndīchi itū dē.

de íñí tūtíchí dē.

de íñí tūndīhá dē.

Lección 13



ntīin.

ntīin de nduú ní ncúnī nune.

ntīin	tīin
tīin	ntīin

chuhun
nchuhun

cana
ncana

ntīin
nchuhun
ncana

nī jica Tito jíin tīcāchí
tatá ji.

de nchajī tī itū iin tēe.

de ntiin dē ji de ncāhān dē
nūū ji.

nū cuu jēhe nū tūhun

jāá nchajī tīcāchí nū itū ni.

nā chúnáá nū jāá nchajī tī,
ncachī dē.

de nchunáá tatá ji

jāá nchajī tī.

Lección 14

cún̄t̄

Cún̄t̄

Cún̄t̄ ji caj̄t̄ ji tīchí.

jatū

Jatū

Jatū ñúhún ji.

itū

Itū

Itū dē jítu dē.

ūn̄t̄

Un̄t̄

Un̄t̄ tījēhēn íyó.

tutū

Tutū

Tutū cáhvi dē.

nūn̄t̄

Nūn̄t̄

Nūn̄t̄ jéen dē.

á

A

¿A íyó nduchi?

de

De

De cún̄t̄ ji ndica.

Ndeca dē tinā dē
nenda dē nūū ndūtē.

De nteni tī.

De nduú ní nánīhīn dē cā tī
jā ní nteni tī.

Ndēhé cáá de nduú
ní nénda cā tī.

Chindájí nú nūū
caquīn ni nduchi,
cáhán nī.

De tú nune nī
de tanúú nú ndahá nú
chindeé nú nduhū.

De tú ncuu nduchi nī
de taji nī jacū caā nū,
cáhán nī.